

REGULAMIN PRAKTYK TRANSLATORYCZNYCH

dla studentów studiów I i II stopnia na kierunku filologii germańskiej,
specjalność translatoryczna

Studenci filologii germańskiej, specjalność translatoryczna, zobowiązani są w toku studiów I i II stopnia do odbycia praktyki translatorycznej. Praktyki stanowią integralną część procesu kształcenia i podlegają zaliczeniu.

Zgodnie z obowiązującymi planami studiów na studiach stacjonarnych **I stopnia** przewiduje się co najmniej **80** godz. praktyki zawodowej, którą należy odbyć w trakcie III roku studiów. Program studiów stacjonarnych **II stopnia** przewiduje co najmniej **45** godz. praktyki zawodowej na II roku studiów. Wymiar praktyk studentów studiów niestacjonarnych wynosi: **80** godz. dla I stopnia i **30** godz. dla II stopnia. Czas trwania praktyk nie może być krótszy niż 4 tygodnie.

Praktyki odbywają się poza zajęciami semestralnymi przewidzianymi planem studiów. Odbywanie praktyki w trakcie semestru nie zwalnia studenta z obowiązku uczestniczenia na zajęcia. Tryb odbywania praktyki student ustala z opiekunem praktyki z ramienia instytucji (np. 1, 2 lub 3 dni w tygodniu przez dłuższy okres czasu, 4 tygodnie bez przerwy itd.)

Studenci odbywają praktyki w wybranej przez siebie **instytucji**, w której funkcjonowaniu istotną rolę odgrywają tłumaczenia i komunikacja w języku obcym (np. biura tłumaczeń, tłumacze przysięgli, przedsiębiorstwa handlowe, produkcyjne, transportowe współpracujące z zagranicą, międzynarodowe agencje, instytucje, wydawnictwa i in.). Pomocą w znalezieniu miejsca praktyk może służyć opiekun praktyk.

Celem realizowanych praktyk jest doskonalenie umiejętności translatorskich nabytych w toku studiów, poznanie warunków pracy tłumacza, zapoznanie z rolą tłumacza i komunikacji wielojęzycznej w funkcjonowaniu przedsiębiorstwa lub instytucji, przygotowanie do prac administracyjnych, zdobycie pierwszych doświadczeń zawodowych, nawiązanie kontaktów zawodowych, umiejętność zastosowania wiedzy teoretycznej w praktyce.

Praktyki odbywają się na podstawie **porozumienia** zawartego z wybranym zakładem pracy. Opiekun praktyki z ramienia instytucji nie otrzymuje wynagrodzenia. Program praktyki powinien być zgodny z kierunkiem kształcenia.

Po nawiązaniu kontaktu z instytucją gotową przyjąć studenta na praktykę i ustaleniu terminu i trybu odbywania praktyk, student powinien **zgłosić** gotowość odbycia praktyki opiekunowi praktyk z ramienia IFG z co najmniej **dwutygodniowym wyprzedzeniem** wręczając następujące dokumenty:

1. **formularz zgłoszeniowy** (*dokumenty do pobrania: załącznik nr 1*),
2. wypełniony druk **porozumienia** z zakładem pracy **na czas określony** lub **nieokreślony** (2 egz., *obowiązkowo wypełnione na komputerze*)
3. **skierowanie** na praktykę (*obowiązkowo wypełnione na komputerze*).

Po otrzymaniu pełnej dokumentacji opiekun praktyk zgłasza studenta do ubezpieczenia. Po dopełnieniu tych formalności student otrzymuje podpisane skierowanie i może rozpocząć praktykę.

Zaliczenia praktyki translatorskiej (wpisów do indeksu) dokonuje w czasie sesji letniej lub zimowej opiekun praktyk na podstawie następujących dokumentów:

- **zaświadczenie** ukończenia praktyki podpisane przez opiekuna praktyki z ramienia instytucji, oraz pisemna **opinia** o praktykancie, opatrzone pieczęcią nagłówkową firmy lub instytucji, podpisane przez opiekuna praktyki z ramienia instytucji,
- szczegółowe **sprawozdanie z praktyki** zawierające informacje o czasie i miejscu odbywania praktyki, opis wykonanych prac i czynności (np. informacje o rodzajach tłumaczonych tekstów, przykłady tłumaczeń wraz z tekstami oryginalnymi), na podstawie udostępnionego studentom formularza (*dokumenty do pobrania: załącznik nr 2*).
- karta ewaluacyjna praktyki (*dokumenty do pobrania: załącznik nr 3*).